

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Mojżesz powiedział do nich: Jeśli dotrzymacie tego słowa, jeśli ruszycie uzbrojeni przed obliczem JAHWE na wojnę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz odpowiedział: Jeśli dotrzymacie tego słowa, to znaczy, jeśli rzeczywiście z bronią w ręku wyruszyacie przed JAHWE na wojnę;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz powiedział im: Jeśli uczynicie to, co powiedzieliście, i uzbrojeni pójdziecie przed JAHWE na wojnę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł im Mojżesz: Jeżeli uczynicie, coście rzekli, a pójdziecie zbrojnie przed obliczem Pańskim na wojnę;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którym rzekł Mojżesz: Jeśli chcecie uczynić, co obiecujecie, idźcież przed JAHWE gotowi na wojnę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz odpowiedział im: Gdy postąpicie tak, jak powiedzieliście, gdy będziecie wobec Pana gotowi do walki
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do nich Mojżesz: Jeżeli tak postąpicie, jeżeli pociągniecie zbrojnie przed Panem na wojnę
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz odpowiedział im: Jeśli postąpicie tak, jak powiedzieliście, i jeśli zbrojnie wyruszyacie przed JAHWE na wyprawę wojenną,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz im odpowiedział: „Jeśli postąpicie tak, jak oświadczyliście, i w imię JAHWE pójdziecie uzbrojeni do walki,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Mojżesz rzekł: - Jeśli postąpicie tak, jak mówicie, jeśli uzbrojeni pójdziecie przed Jahwe do boju,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział do nich: Jeżeli uczynicie tę rzecz i uzbroicie się na wojnę przed Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав до них Мойсей: Якщо зробите за цим словом, якщо озброїтеся перед Господом на війну,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz do nich powiedział: Jeśli to uczynicie, jeśli zbrojnie pójdziecie na wojnę przed obliczem WIEKUISTEGO,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to Mojżesz rzekł do nich: ”Jeśli tak uczynicie, jeśli przed obliczem JAHWE uzbroicie się na wojnę